



St-Jérôme, le 24 mai 2020

Aux membres de l'Association canadienne,
Ordre de Malte,
À l'occasion de la Pentecôte,

« *La paix soit avec vous!* » (Jn20,19). En ce temps de Pentecôte, la liturgie nous rappelle le passage du confinement des Apôtres, ces hommes effrayés, à une humanité nouvelle, une Église sans frontière. En vitesse différente et avec certains risques que l'on veut les mieux calculés, notre société tente tant bien que mal de s'ouvrir à nouveau sur elle-même : écoles, magasins, transports... et puis qu'en est-il de nos églises? Et de nos activités?

On me faisait remarquer que, depuis la fermeture de nos églises « bâtiments », des Églises domestiques se sont ouvertes, dans plusieurs maisons où des personnes cherchent, trouvent et se donnent des moyens pour rencontrer Jésus Christ. Il faut saluer ces initiatives, souvent guidées par des intervenants pastoraux de première ligne. Il y a ici une expérience à poursuivre. Cependant, celle-ci ne devrait pas prétendre assumer toute la nature et toute la mission de l'Église. Car fondamentalement, l'Église est une assemblée qui témoigne de Jésus Christ vivant. L'Ordre de Malte en témoigne tout spécialement auprès des personnes atteintes par la maladie et la pauvreté.

Ce qui donne courage et joie aux disciples enfermés, c'est de voir et de toucher le Seigneur vivant (Jn20, 19-23). L'Esprit Saint qui leur est donné, c'est comme un esprit de famille qui les rend résolument responsables les uns des autres. Indépendamment de leur culture, comme le rappellent les Actes des Apôtres (Ac2,1-11), ils communiquent ce courage et cette joie à toutes les personnes qu'ils rencontrent. Et la foi des Apôtres fait naître chez les autres une liberté nouvelle : tous sont affranchis du péché, d'un possible manque d'amour les uns pour les autres, autant

St Jerôme. May 24, 2020

To the Members of the Canadian Association
of the Order of Malta:
On the occasion of Pentecost,

"*Peace be with you!*" (John 20.19). At this time of Pentecost, we recall the transition of the Apostles, those frightened men, from confinement to a new humanity, a Church without borders. At different speeds and with certain risks that we want to be well calculated, our society is trying, somehow, to open up once again: schools, stores, transportation . . . and then what about our Churches? And our activities?

This has made me notice that, since the closure of our church "buildings", domestic churches have opened up in several homes where people seek, find, and provide themselves with means to encounter Jesus Christ. We should applaud these initiatives, often guided by pastoral interventions of the first order. However, these should not pretend to assume the whole nature and mission of the Church. Because, fundamentally, the Church is an assembly which witnesses to the living Jesus Christ. The Order of Malta gives such witness especially among persons afflicted with sickness and poverty.

What gives courage and joy to the shut-in disciples is seeing and touching the living Lord (John 20.19-23). The Holy Spirit is given to them as a family spirit, who makes them resolutely responsible for each other. Irrespective of their culture, they communicate this courage and this joy to everyone they meet. And the Apostles' faith brings to birth in others a new freedom: all are freed from sin, from possible lack of love for one another, from so many infidelities to that family Spirit. Let us be ourselves this possible encounter with Christ for all those whom we

**Sovereign Military Hospitaller Order of St. John of
Jerusalem of Rhodes and Malta
Canadian Association**

**Association canadienne de l'Ordre souverain militaire
hospitaller de St-Jean de Jérusalem, de Rhodes et de Malte
Association Canadienne**



d'infidélités à l'Esprit de famille. Soyons cette possible rencontre avec le Christ pour tous ceux et celles que nous rencontrons, avec les limites de cette pandémie qui nous pressent à la charité.

Bien que nous puissions souhaiter nos églises « bâtiments » ouvertes et nos activités spirituelles possibles, l'Église que nous sommes n'a jamais fermé ses portes. Ce temps de crise sanitaire nous a interpellés vivement dans notre esprit de famille, afin de voir dans quelle mesure nous prenons soin les uns des autres, en particulier des plus fragiles. Appelés à retrouver un certain chemin de sociabilité, les catholiques que nous sommes avons le goût, le courage et la joie de parcourir cette route comme des témoins du Christ vivant. La normalité de la vie n'est qu'une moyenne dans les comportements humains généraux; mais la vie dans l'Esprit Saint, c'est une liberté et une espérance non épuisables malgré cette épreuve mondiale.

Dieu a fondé votre foi sur le témoignage des Apôtres : à la prière de saint Jérôme, qu'il vous bénisse et vous garde en sa grâce.

Il a fait que leur témoignage ne s'est pas perdu et que leur exemple vous touche, devenez avec leur aide les témoins de la vérité en ce temps.

Votre foi tient son assurance de leur foi, que votre prière obtienne de leur prière les biens du ciel qu'ils ont déjà reçus.

Et que Dieu tout puissant vous bénisse,

† Raymond Poisson,
Évêque de St-Jérôme
Bishop of St-Jerôme

Missel romain, bénédictions solennelles aux messes des apôtres.
Roman Missal, solemn blessings at the apostles' masses.

meet, even with the limits presented by this pandemic.

Even though we might wish that our church "buildings" were open and our spiritual activities possible, the Church which we ourselves are has never closed its doors. This time of health crisis strongly challenges our family spirit in order to see to what extent we care for one another, especially for the weakest among us. Called to rediscover an assured path of fellowship, Catholics that we are have the appetite, the courage and the joy to follow this route as witnesses of the living Christ. Normalcy of life is only an average in general human behaviour; but life in the Holy Spirit is a freedom and inexhaustible joy despite this global trial.

May God who has granted you to stand firm on the apostolic foundations, graciously bless you through the glorious merits of the holy Apostles, and the prayers of Saint Jerome.

And may he who endowed you with the teaching of the Apostles, make you, under their protection, witnesses to the truth before all. So that through the intercession of the Apostles, you may inherit the eternal homeland, for by their teaching you possess firmness of faith.

And my Almighty God bless you, the Father, the Son, and the Holy Spirit.